



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Sunday of Divine Mercy Year C April 24, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa, ngày 24 tháng 4, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Chúng ta đang sống trong niềm vui mừng Chúa Kitô Phục Sinh. Giáo xứ một lần nữa xin chân thành cảm ơn Ban Chấp Hành, quý đoàn thể, quý ca đoàn, quý ban ngành đã góp công sức làm cho Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra tốt đẹp. Giáo xứ cũng xin kêu gọi các gia đình xin vui lòng tiếp tục đóng góp cho việc xây Toà Nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Với sự đóng góp quảng đại của quý ông bà anh chị em, chúng ta có thể xây Linh Đài Đức Mẹ cuối năm nay. Những ai chưa làm ân nhân cho Linh Đài xin vui lòng quảng đại đóng góp nếu đóng 3,000 trở lên, tên của quý vị sẽ được khắc trên đài khi xây xong. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành thiêng liêng trên toàn thể quý vị.

Chúa Nhật thứ hai sau Lễ Phục Sinh là Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa. Thánh Lễ này được Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô đệ nhị khởi xướng năm 2002. Thánh Faustina được Chúa hiện ra và kêu mời hãy phát động lòng thương xót của Chúa. Các bài đọc trong Chúa Nhật hôm nay diễn tả về lòng thương xót của Thiên Chúa, sự cần thiết cho việc phó thác niềm tin và sự cần thiết của việc tha thứ tội lỗi. Lời nguyện Nhập Lễ nói về Thiên Chúa là Cha giàu Lòng Thương Xót. Trong Thánh Vịnh được lập lại: “Lòng Thương Xót của Chúa tồn tại muôn đời” (TV 118). Thiên Chúa tỏ lòng thương xót của Ngài trước tiên là sai Con Một của Ngài xuống thế gian trở nên Đấng Cứu Độ và là Chúa qua sự chết đau khổ và phục sinh. Lòng Thương Xót của Thiên Chúa ban cho chúng ta khi chúng ta cử hành các bí tích.

Qua bài thứ nhất cắt nghĩa về Chúa Kitô Phục Sinh tiếp tục tỏ lòng thương xót của Ngài qua việc chữa lành những người bệnh tật và rao giảng của Các Thánh Tông Đồ của giáo hội sơ khai. Đức Tin của các Tông Đồ giúp các ngài phục vụ dân Chúa và ban cho họ sự chữa lành của Thiên Chúa qua các dấu chỉ và việc kỳ diệu. Bài thứ hai từ sách Khải Huyền được viết để củng cố niềm tin quả cảm của các anh chị em đang bị bách hại và vì niềm tin và cho họ biết rằng Thiên Chúa là Đấng Xót Thương đang ở với họ. Bài Phúc Âm hôm nay nhắc nhở chúng ta việc Chúa Giêsu sáng lập Bí Tích Hoà Giải là bí tích của Lòng Thương Xót. Chúa Giêsu Phục Sinh đã ban cho các Tông Đồ quyền tha tội với những lời “Các con tha tội cho ai thì tội người ấy được tha, các con cầm buộc ai thì tội người ấy bị cầm buộc” (Gioan 20 19-23). Sự nghi ngờ của Thánh Tôma với lời tuyên xưng đức tin: “Lạy Chúa, lạy Thiên Chúa của con”. Bài Tin Mừng diễn tả việc Chúa Giêsu đã tỏ lòng thương xót cho Thánh Tôma và nhấn mạnh sự quan trọng của niềm tin.”

Lời Chúa trong Chúa Nhật lòng thương xót hôm nay mời gọi chúng ta hãy cử hành và thực thi lòng thương xót. Một cách thức mà giáo hội cử hành quanh năm qua Bí Tích Hoà Giải. Hãy tìm thời giờ đến để châu thánh thể là cách thức tạ ơn lòng thương xót của Chúa. Chúng ta cũng xin Chúa thêm đức tin cho chúng ta để chúng ta phục vụ người khác. Mẹ Têrêsa nói “Nếu chúng ta cầu nguyện, chúng ta sẽ tin, nếu chúng ta tin, chúng ta sẽ yêu thương, nếu chúng ta yêu thương, chúng ta sẽ phục vụ”. Và chỉ có như vậy chúng ta thể hiện tình thương của Thiên Chúa qua hành động.”

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 17/4/2022: **\$26,368**

Tổng số phong bì: **359**

Đóng góp qua mạng: **\$340** Số lần đóng góp: **13**

Tiền đóng góp trong Thánh Lễ Thứ Năm Tuần Thánh: **\$2,502**

Xin tiền cho Đất Thánh: **\$3,726**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

- **Thứ Hai, ngày 9 tháng 5, 2022 lúc 7:00pm** tối sẽ có buổi **diễn tập** cho Thánh Lễ Thêm Sức.
- **Thứ Tư ngày 18 tháng 5, 2022 lúc 5:00pm** chiều sẽ có **Thánh Lễ Thêm Sức** do Đức Cha Kevin Vann cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để các em chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

TUẦN LỄ CHÚA NHẬT CHO HIỀN MẪU

Nhân dịp **ngày Hiền Mẫu, 8 tháng 5, 2022**, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có đợt khấn Tuần Lễ Chúa Nhật cầu nguyện đặc biệt cho những người Mẹ, bắt đầu từ ngày 30 tháng 4 đến ngày 8 tháng 5, 2022. Xin quý Ông Bà và Anh Chị Em lấy bao thơ, xin khấn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các Hiền Mẫu còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các nhân viên y tế.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nhân viên y tế, biết chăm sóc sức khỏe phục vụ các bệnh nhân và những người già cả, đặc biệt tại các nước nghèo; ước mong những người nghèo được chính phủ lưu tâm và cộng đoàn địa phương để ý giúp đỡ.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Thứ Sáu ngày 13 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu.

2. Thứ Bảy ngày 14 tháng 5, 2022 lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu. Xin Cha Mẹ đưa các em đến đúng giờ. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG 5

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 8/5/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 26/4/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Davis Tran & My Hanh Nguyen Tran
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 30 tháng 4, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Responsorial Psalm
Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

Pastor's Corner

Divine Mercy Sunday, April 24, 2022

Dear Brothers and Sisters in Jesus the Risen Lord!

We continue to rejoice in the Risen Lord because he is truly raised from the dead! Again, I would like to express my thanks to all of you in the Vietnamese Council, Spanish Council, organizations, groups, choirs, and volunteers who worked very hard to help make our Holy Week and Easter celebrations so beautiful. I also ask you to please contribute to our parish funds for the construction of the New Building and the grand Marian Shrine of Our Lady of La Vang. May the Risen Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless all of you with peace, love, and joy.

Today is Divine Mercy Sunday. This Feast was inaugurated by Saint Pope John Paul II in 2002. Indeed, the readings for this Sunday are about God's mercy, the need for trusting faith, and the need for the forgiveness of sins. The opening prayer addresses the Father as "God of everlasting Mercy." In the responsorial psalm we repeat several times, "His mercy endures forever!" (Ps 118). God revealed His mercy, first and foremost, by sending His only begotten Son, to become our Savior and Lord by His suffering, death, and resurrection. Divine mercy is given to us also in each celebration of the sacraments. The first reading explains how the Risen Lord continued to show his divine mercy to the sick through the healing and preaching ministry of his Apostles in the early Church. The Apostles' faith enabled them to minister to the people, giving them the Lord's healing love in "signs and wonders". The second reading, taken from the Book of Revelation, written to comfort and bolster the faith of the persecuted Christians, assures them of the presence of the merciful Lord in their lives. The passage from Revelations encourages Christians to fight fear with faith, and trepidation about the future with trust and hope. Today's Gospel vividly reminds us how Jesus instituted the Sacrament of Reconciliation, a sacrament of Divine Mercy – the Risen Lord gave his Apostles the power to forgive sins with the words, "Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained" (Jn 20: 19-23). Presenting the doubting Thomas' famous profession of faith, "My Lord and my God," the Gospel illustrates how Jesus showed his mercy to the doubting Apostle and it also emphasizes the importance of faith.

This Divine Mercy Sunday, let us accept God's invitation to celebrate and practice mercy. One way the Church celebrates God's mercy throughout the year is through the Sacrament of Reconciliation. Finding time for Adoration of the Blessed Sacrament is another good way to receive and give thanks for Divine Mercy. First, we must come to know Jesus personally and intimately by our daily and meditative reading of the Bible. Next, we must strengthen our faith through our personal and community prayer. Third, we must share in the divine life of Jesus by frequenting the sacraments of Reconciliation and the Holy Eucharist. Bl. Mother Teresa presents it this way: "If we pray, we will believe; if we believe, we will love; if we love, we will serve. Only then we put our love of God into action."

Sincerely yours in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 4/17/2022 Collection : **\$26,368**
Number of Envelopes: **359**
EFT: **\$340** Number of EFT: **13**
Holy Thursday Collection: **\$2,502**
Holy Land Collection: **\$3,726**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de la Divina Misericordia, abril 24, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Jesús, el Señor Resucitado!

¡Seguimos regocijándonos en el Señor Resucitado porque verdaderamente resucitó de entre los muertos! Nuevamente, me gustaría expresar mi agradecimiento a todos ustedes el Consejo Vietnamita, el Consejo Español, organizaciones, grupos, coros y voluntarios que trabajaron arduamente para ayudar a que nuestras celebraciones de Semana Santa y Pascua fueran tan hermosas. También les pido que por favor contribuyan a los fondos de nuestra parroquia para la construcción del Nuevo Edificio y el gran Santuario Mariano de Nuestra Señora de La Vang. Que el Señor Resucitado, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, los bendiga a todos con paz, amor y alegría.

Hoy es Domingo de la Divina Misericordia. Esta Fiesta fue inaugurada por el Papa San Juan Pablo II en 2002. De hecho, las lecturas de este domingo son sobre la misericordia de Dios, la necesidad de confiar en la fe y la necesidad del perdón de los pecados. La oración de apertura se dirige al Padre como "Dios de eterna misericordia". En el salmo responsorial repetimos varias veces: "¡Para siempre es su misericordia!" (Sal 118). Dios reveló Su misericordia, ante todo, al enviar a Su Hijo unigénito, para convertirse en nuestro Salvador y Señor por Su sufrimiento, muerte y resurrección. La misericordia divina nos es dada también en cada celebración de los sacramentos. La primera lectura explica cómo el Señor Resucitado continuó mostrando su divina misericordia a los enfermos a través del ministerio de sanación y predicación de sus Apóstoles en la Iglesia primitiva. La fe de los Apóstoles les permitió ministrar a la gente, dándoles el amor sanador del Señor en "señales y prodigios". La segunda lectura, tomada del Libro del Apocalipsis, escrito para consolar y fortalecer la fe de los cristianos perseguidos, les asegura la presencia del Señor misericordioso en sus vidas. El pasaje de Apocalipsis anima a los cristianos a combatir el miedo con fe y la inquietud por el futuro con confianza y esperanza. El Evangelio de hoy nos recuerda vívidamente cómo Jesús instituyó el Sacramento de la Reconciliación, un sacramento de la Divina Misericordia: el Señor Resucitado dio a sus Apóstoles el poder de perdonar los pecados con las palabras: "A quienes perdonen los pecados les serán perdonados, y a quienes se los retengan les serán retenidos". (Jn 20, 19-23). Presentando la famosa profesión de fe del incrédulo Tomás, "Señor mío y Dios mío", el Evangelio ilustra cómo Jesús mostró su misericordia al Apóstol que dudaba y también enfatiza la importancia de la fe.

Este Domingo de la Divina Misericordia, aceptemos la invitación de Dios a celebrar y practicar la misericordia. Una forma en que la Iglesia celebra la misericordia de Dios durante todo el año es a través del Sacramento de la Reconciliación. Encontrar tiempo para la Adoración del Santísimo Sacramento es otra buena manera de recibir y dar gracias por la Divina Misericordia. Primero, debemos llegar a conocer a Jesús personal e íntimamente a través de nuestra lectura diaria y meditativa de la Biblia. Luego, debemos fortalecer nuestra fe a través de nuestra oración personal y comunitaria. Tercero, debemos compartir la vida divina de Jesús frecuentando los sacramentos de la Reconciliación y la Sagrada Eucaristía. Licenciado en Derecho. La Madre Teresa lo presenta así: "Si oramos, crearemos; si creemos, amaremos; si amamos, serviremos. Solo entonces ponemos nuestro amor por Dios en acción".

¡Sinceramente suyo en Jesús el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/17/2022: **\$26,368**

Total Sobres Recibidos: **359**

13 Donaciones Electrónicas: **\$340**

Colecta de Jueves Santo: **\$2,502**

Colecta Para Tierra Santa: **\$3,726**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

VIET FIRST COMMUNION MASS

Viet First Communion Program students will have their rehearsal for the First Communion Mass on Friday May 13, 2022 at 6:00pm. Parents, please bring your children on time for the rehearsal. And the **First Communion Mass** will be held on **Saturday, May 14, 2022 at 6:00pm**. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be held on **Wednesday, May 18, 2022 at 5:00pm** by **Bishop Kevin Vann**. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives. The students will have their **rehearsal** on **Monday, May 9, 2022 at 7:00pm**. Thank you.

NOVENA FOR MOTHER'S DAY

We invite you to enroll your mother and loved ones in our Solemn Novena for Mother's Day will begin on Saturday, April 30 thru May 8, 2022. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother's Day envelope at the end of the church or in the office and return to us.

MOTHER'S DAY FLOWER FOR SALE

After all masses next Sunday, Our Parish will have bouquet of flowers for sale. It will be a perfect gift to all mothers. Please support our parish! Thank you.

NOTICIAS

PRIMERA COMUNIÓN

La Primera Comunión de los niños de Catecismo será el **Sábado Mayo 7, 2022 a las 10:00AM**. Les pedimos por favor orar por los niños para que sigan en su fe cada día y por los papás y padrinos para que los guíen en el camino de nuestra fe.

CONFIRMACIÓN

El **Lunes Mayo 9, 2022 a las 7:00PM** será el ensayo para los adolescentes que van a Celebrar su Sacramento de Confirmación, tienen que venir con sus papas y padrinos.

El día **Miércoles 18, 2022 a las 5:00PM** será la Celebración del Sacramento de Confirmación con la asistencia de nuestro Obispo Kevin Vann.

QUINCEAÑERA

Las Misas para las Quinceañeras son todos los **Sábados a las 10:00AM**. Para más información pasar a la Oficina Parroquial.



Selma Juliana Morales
Celebrará sus Quince Años el
Sábado Abril 30, 2022

Muchas bendiciones para Selma!!

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

NOVENAS PARA EL DIA DE LA MADRE



Los invitamos a inscribir a su mamá y seres queridos a nuestra Solemn Novena Para el Día de las Madres empezando el 30 de April 2022. Todas las Madres inscritas compartirán los nueve días en las misas y en las oraciones. Los sobres se encuentra en la mesita a la entrada de la iglesia. Oremos por todas las Madres!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Christopher Nguyen	\$3,000
Hien Duc Nguyen	\$3,000
My Hoa Du	\$3,000
James Dang	\$2,000
Long T Nguyen	\$1,000
Mrs. Nga	\$1,000
Tri Cao	\$1,000
Trung Quoc Nguyen	\$500
Kelvin Production, Inc	\$500
Maria Thu Le	\$500
Phong Thanh Le	\$400
Trang Ngoc Nguyen	\$300
Nguyen Thi My Ngoc	\$200
Teresa Diem Thai	\$200
Khanh Chi	\$200
Linh Ngoc Nguyen	\$100
Hong Tran	\$100
Anne Nguyen Thi Hao	\$100
Một Ân Nhân	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Dọn Minh Chết Lành Đền Chử Lành (Cha Trường Luân) - Thứ Bảy, 28 tháng 5, 2022 - \$50/1 người.

Tour 2: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 15 tháng 5 hoặc ngày 5 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 3: New Mexico từ 19 đến 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assisi - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cổ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 4: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao vé đi tàu).

Tour 5: Du lịch tham quan Nhà Thờ Cổ Ensenada in Mexico - tháng 7, 2022 - Hotel in Mexico.

Tour 6: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 7: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, ngày 10, 11 tháng 9, 2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 8: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 9: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Nhà mới dư 2 phòng master bedroom cho thuê. Lối đi riêng. Có bếp, máy giặt-sấy, bao điện nước. Ưu tiên 1 gia đình có con nhỏ.

Giá \$1,800/tháng.

Xin liên lạc:

Lập Huỳnh (714) 728-9098

Kim Loan (714) 422-5269